

MODERN SKY

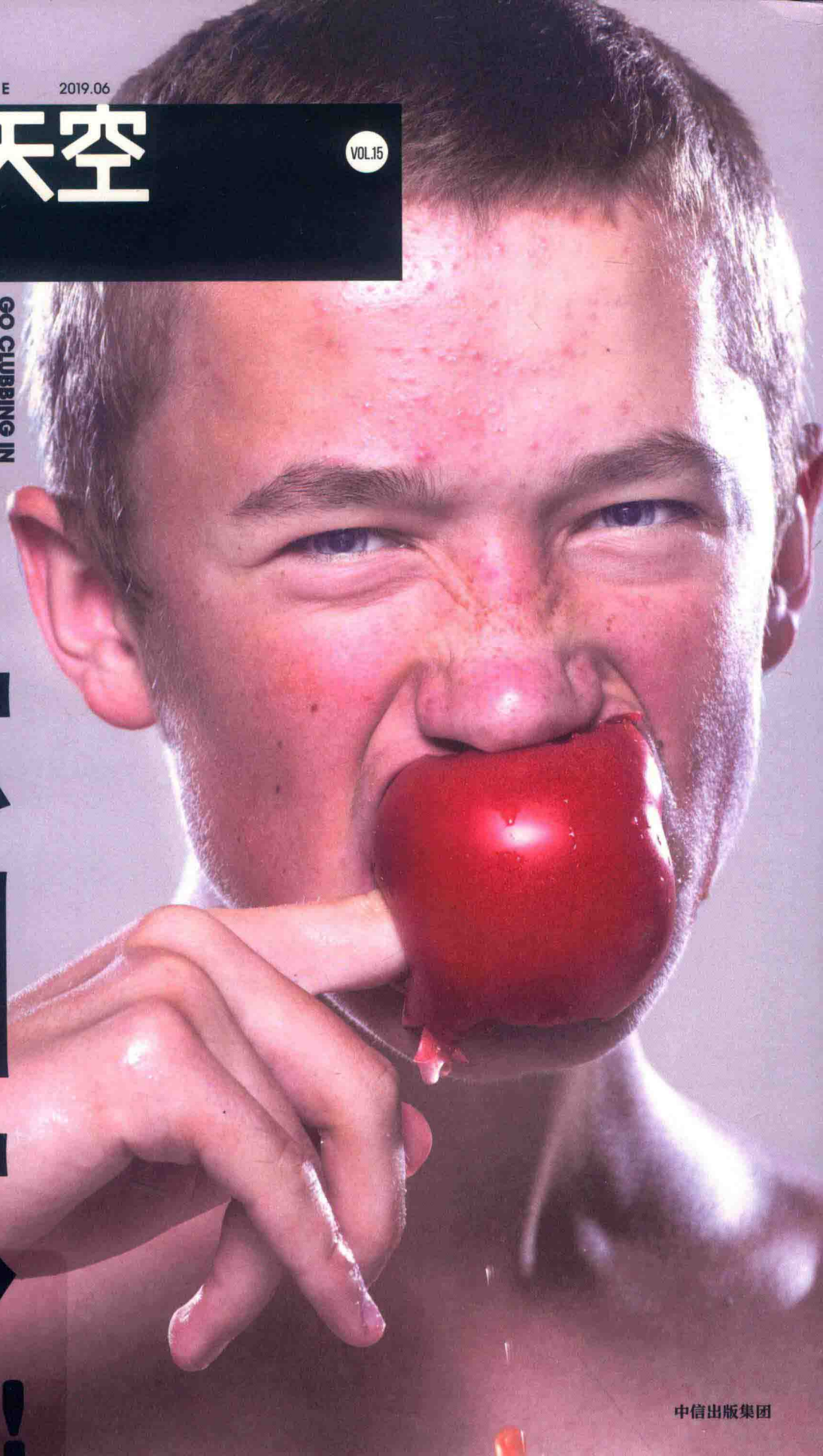
MAGAZINE

2019.06

摩登天空

VOL.15

GO CLUBBING IN
**BERNARD
柏**



图书在版编目 (CIP) 数据

摩登天空. 4. 去柏林蹦迪! / 摩登天空传媒编著
— 北京: 中信出版社, 2019.6
ISBN 978-7-5217-0132-6

I. ①摩… II. ①摩… III. ①青年—文化研究—中国
IV. ①D669.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第035643号

摩登天空. 4, 去柏林蹦迪!

编 著: 摩登天空传媒

策划编辑: 孙履冰

责任编辑: 程时音

营销编辑: 彭博雅

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)

承 印 者: 鸿博昊天科技有限公司

开 本: 787mm×1092mm 1/16 印 张: 14 字 数: 158千字

版 次: 2019年6月第1版 印 次: 2019年6月第1次印刷

广告经营许可证: 京朝工商广字第8087号

书 号: ISBN 978-7-5217-0132-6

定 价: 68.00元

版权所有·侵权必究

如有印刷、装订问题, 本公司负责调换。

服务热线: 400-600-8099

投稿邮箱: author@citicpub.com



The Complete Guide to **Disco Dancing**

UNI-JOY

Joy City X Modern Sky



大悦城
JOY CITY

4F
M-BLOCK

MODERN SKY



WORLD

UFO CATCHER 8

GAME

game+

CHAOWANYI

STREETWEAR Co.



HEAVY ARMS



DENOMINATOR
intelligentsia



GO CLUBBING IN BERLIN

CONTENTS 目录

014 GO CLUBBING IN BERLIN 去柏林蹦个迪 016 SVEN MARQUARDT BERLIN IS MY HOME AND ALSO MY MUSE 赛文·马奎德 柏林是我的家，也是我的灵感 022 MARK REEDER MUSIC SMUGGLERS 马克·雷德 音乐走私者 036 DR.MOTTE THE FREEDOM IN BERLIN MEANS DANCING IN THE STREET 莫特博士 如果跳舞文化能一直延续，柏林就还是我们的那个好柏林 042 NIBING RECOMMEND PARTY IN BERLIN SEXY / HARD CORE / MINIMAL 倪兵推荐 在柏林享受电音 性感 / 硬蕊 / 极简 044 ALL SOUNDS ARE EQUAL A PERSONAL GUIDE TO BERLIN RECORD STORES 众声平等 柏林舞曲唱片店指南 050 BERLIN AND THE LONGEST NIGHT ON EARTH 柏林 最漫长的地球狂欢之夜 054 SAMEHEADS BERLIN IS LIKE AN ISLAND 李生大脑 柏林就像一座岛 084 FAREWELL CABARET A PREHISTORY OF BERLIN NIGHTLIFE 再见卡巴莱 柏林夜生活的“史前时代” 094 GAVIN EVANS BERLIN IS A DANGEROUS MAGNET 加文·伊万斯 柏林是一块危险的磁铁 100 FALK WALTER BERLIN IS THE CITY WITH MANY POSSIBILITIES 福克沃尔特 我们所在的 是世界上可能性最多的城市 106 BLIXA BARGELD I COULD DO NOTHING BUT ARTS IN BERLIN 碧丽霞 在柏林我除了当艺术家 根本没别的选择 114 HANSA STUDIO BY THE WALL A GREAT COINCIDENCE 汉莎录音棚 柏林墙边的伟大巧合 120 EVVOL BERLIN HELPED US AND STILL HELPING US 伊沃 柏林救了我们 也成就了我们 122 MOHAMMAD ABU HAJAR THE FREEDOM OF BERLIN IS NOT FREE 穆罕默德·阿布·哈扎 在柏林 自由有价 126 VLATKA THE BAND I REFERRED TO BERLINER EVEN MY FATHER LIKES THEM 弗拉特卡 我给柏林人介绍的中国乐队 连我爸爸都喜欢他们 130 WHEN GRAFFITI TAKE OVER 街头艺术占领柏林 132 URBAN SPREE STREET ART SOMETIMES ERASES ITS OWN HISTORY “都市狂欢”画廊 街头艺术 柏林新声 138 TAVAR ZAWACKI BERLIN IS LIKE PARADISE 塔瓦·扎瓦基 柏林就像天堂 但你得亲自来看看 142 RYLSEE I IMAGINE GRAFFITI AS A NON-PROFIT BILLBOARD CAMPAIGN 瑞尔希 我喜欢将涂鸦想象成一个非营利的宣传活动 148 HENDRIK CZAKAINSKI ART IS POLITICAL BUT I'M WORKING WITH ASTHETIC 赫德里克·扎卡因斯基 艺术是政治的，但我希望你们看到“美” 154 EL BOCHO A FLOWER SOMETIMES GIVES ME MORE THAN A BOMBER AIRPLANE 埃尔·博科 一朵花会比一架轰炸机给我更多感动 158 URBAN NATION UNIQUE UNITED UNSTOPPABLE “都市国度”博物馆 独特 联合 不可阻挡 162 THE WANDERER'S GUIDE TO BERLIN GRAFFITI 柏林涂鸦漫游指南 168 PANTA IF YOU WANT TO MAKE MONEY DON'T BE AN INDEPENDENT PUBLISHER! 潘塔杂志 如果你想赚钱 就别做独立出版！ 170 FADE OUT LABEL ETHICAL FASHION IN BERLIN 淡出 创造一种柏林式的“道德时尚” 174 WILFRIED PLETZINGER BERLIN ITSELF IS NOT A COLORFUL CITY 威尔弗里德·佩尔辛格 柏林本身不是个多彩的城市 178 FBOOK STORES RECOMMENDATION 以逛书店的名义逛柏林 柏林艺术类书店不完全推荐指南 182 BERLINERS ON BERLIN 柏林人聊柏林 184 MUSK MING BERLIN IS BRUTAL 麝明 柏林其实很残酷 190 CHENYUTONG PASSION IS ALL MY BERLIN LIFE HAS GOT 陈雨瞳 我在柏林的生活是滚烫的 192 BERLINER'S BERLIN 柏林人的柏林 198 BERLINER WHO LEFT BERLIN 离开柏林的柏林人 202 POP UP STORE STARTING FROM BERLIN AND SWEEPING THE WORLD 快闪店 从柏林开始席卷世界 206 BERLIN IS STILL BERLIN BUT... 柏林还是柏林，但是..... 210 BYRKE LOU I'M SUPER HAPPY TO SEE OUR ART INFLUENCE TECHNOLOGY 博科尔·卢 我期待着艺术改变科学 212 OUM SHATT DAWDLING TILL THE END OF THE WORLD 沙特母亲 混到未来 214 CTM FESTIVAL FOR ADVENTUROUS MUSIC & ART CTM 音乐节 音乐与艺术在柏林的冒险 专访 CTM 策展人詹姆斯·伯恩

Published by Modern Sky Communications 出品

北京摩登天空数字传媒科技有限公司

Address 地址

北京市朝阳区广渠路1号创1958园区3-12

Building 3-12, Chuang 1958 Park,

No.1 Guangqu Road, Chaoyang District, Beijing

Publisher 出版人

沈黎晖 Lihui Shen

General Manager 总经理

陶雷 Raymond Tao

Content Director 内容总监

伍叁伍伍 WUSANWUWU

Senior Editor 资深编辑

王怡芳 Lemuria

Editor 编辑

刘信达 Jakob Liu

刘正薇 Far Liu

Procution Editor 流程编辑

王怡芳 Lemuria

Guest Editor 特邀编辑

弗拉特卡·乔瓦诺维奇 Vlatka Jovanovic

胡楠 Nan Hu

Guest Photographer 特邀摄影

穆静(内文) Jing Mu

韩硕(封面/封底) Shuo Han

New Media Editor 新媒体编辑

杨梦迪 Mandy Yang

New Media Manager 新媒体运营

杜晓 Du Xiao

Events Manager 活动运营主管

游粤飞 Faye You

Visual Design 视觉设计

MYM

Art Director 美术总监

李帅 Shine Li

Art Editor 美术编辑

阮天琪 Tianqi Ruan

寇帅 Song Tang

Assistant Art Editor 助理美术编辑

柳文锋 Vincent Liu

周明楷 Mingkai Zhou

姜芳鸣 Fangming Lou

王菲 Cherry Jam

黄典 Dian Huang

韦莹 Ying Wei

Director 视频编导

木小瓷 Cici

Cinematographer 摄影剪辑

于绍元 Kromo

贺嘉宾 6

Managing Partner 运营合伙人

魏大民 Jeff Wei

Business Development Director 商务合作总监

孔煜 Denny Kong

Marketing Director 市场企划总监

陈臻 Li Chen

Marketing Manager 市场经理

王翔访 Steven Wang

Business Cooperation 商务联络

孔煜 Denny Kong

kongyu@modernsky.com





The Complete Guide to **Disco Dancing**

UNI-JOY

Joy City X Modern Sky



大悦城
JOY CITY

4F
M-BLOCK

MODERN SKY
CULTURE MARKET



UFO CATCHER 3

UFO CATCHER 3

GAME +

game+

CHAOWANYI

STREETWEAR Co.



HEAVY ARMS



DENOMINATOR
intelligentsia

图书在版编目 (CIP) 数据

摩登天空. 4. 去柏林蹦迪! / 摩登天空传媒编著
— 北京: 中信出版社, 2019.6
ISBN 978-7-5217-0132-6

I. ①摩… II. ①摩… III. ①青年—文化研究—中国
IV. ①D669.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第035643号

摩登天空. 4, 去柏林蹦迪!

编 著: 摩登天空传媒

策划编辑: 孙履冰

责任编辑: 程时音

营销编辑: 彭博雅

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)

承 印 者: 鸿博昊天科技有限公司

开 本: 787mm×1092mm 1/16 印 张: 14 字 数: 158千字

版 次: 2019年6月第1版 印 次: 2019年6月第1次印刷

广告经营许可证: 京朝工商广字第8087号

书 号: ISBN 978-7-5217-0132-6

定 价: 68.00元

版权所有·侵权必究

如有印刷、装订问题, 本公司负责调换。

服务热线: 400-600-8099

投稿邮箱: author@citicpub.com

GO CLUBBING IN BERLIN

CONTENTS 目录

014 GO CLUBBING IN BERLIN 去柏林蹦个迪 016 SVEN MARQUARDT BERLIN IS MY HOME AND ALSO MY MUSE 赛文·马奎德 柏林是我的家，也是我的灵感 022 MARK REEDER MUSIC SMUGGLERS 马克·雷德 音乐走私者 036 DR.MOTTE THE FREEDOM IN BERLIN MEANS DANCING IN THE STREET 莫特博士 如果跳舞文化能一直延续，柏林就还是我们的那个好柏林 042 NIBING RECOMMEND PARTY IN BERLIN SEXY / HARDCORE / MINIMAL 倪兵推荐 在柏林享受电音 性感 / 硬蕊 / 极简 044 ALL SOUNDS ARE EQUAL A PERSONAL GUIDE TO BERLIN RECORD STORES 众声平等 柏林舞曲唱片店指南 050 BERLIN AND THE LONGEST NIGHT ON EARTH 柏林 最漫长的地球狂欢之夜 054 SAMEHEADS BERLIN IS LIKE AN ISLAND 李生大脑 柏林就像一座岛 084 FAREWELL CABARET A PREHISTORY OF BERLIN NIGHTLIFE 再见卡巴莱 柏林夜生活的“史前时代” 094 GAVIN EVANS BERLIN IS A DANGEROUS MAGNET 加文·伊万斯 柏林是一块危险的磁铁 100 FALK WALTER BERLIN IS THE CITY WITH MANY POSSIBILITIES 福克沃尔特 我们所在的 是世界上可能性最多的城市 106 BLIXA BARGELD I COULD DO NOTHING BUT ARTS IN BERLIN 碧丽霞 在柏林我除了当艺术家 根本没别的选择 114 HANSA STUDIO BY THE WALL A GREAT COINCIDENCE 汉莎录音棚 柏林墙边的伟大巧合 120 EVVOL BERLIN HELPED US AND STILL HELPING US 伊沃 柏林救了我们 也成就了我们 122 MOHAMMAD ABU HAJAR THE FREEDOM OF BERLIN IS NOT FREE 穆罕默德·阿布·哈扎 在柏林 自由有价 126 VLATKA THE BAND I REFERRED TO BERLINER EVEN MY FATHER LIKES THEM 弗拉特卡 我给柏林人介绍的中国乐队 连我爸爸都喜欢他们 130 WHEN GRAFFITI TAKE OVER 街头艺术占领柏林 132 URBAN SPREE STREET ART SOMETIMES ERASES ITS OWN HISTORY “都市狂欢”画廊 街头艺术 柏林新声 138 TAVAR ZAWACKI BERLIN IS LIKE PARADISE 塔瓦·扎瓦基 柏林就像天堂 但你得亲自来看看 142 RYLSEE I IMAGINE GRAFFITI AS A NON-PROFIT BILLBOARD CAMPAIGN 瑞尔希 我喜欢将涂鸦想象成一个非营利的宣传活动 148 HENDRIK CZAKAINSKI ART IS POLITICAL BUT I'M WORKING WITH ASTHETIC 赫德里克·扎卡因斯基 艺术是政治的，但我希望你们看到“美” 154 EL BOCHO A FLOWER SOMETIMES GIVES ME MORE THAN A BOMBER AIRPLANE 埃尔·博科 一朵花会比一架轰炸机给我更多感动 158 URBAN NATION UNIQUE UNITED UNSTOPPABLE “都市国度”博物馆 独特 联合 不可阻挡 162 THE WANDERER'S GUIDE TO BERLIN GRAFFITI 柏林涂鸦漫游指南 168 PANTA IF YOU WANT TO MAKE MONEY DON'T BE AN INDEPENDENT PUBLISHER! 潘塔杂志 如果你想赚钱 就别做独立出版！ 170 FADE OUT LABEL ETHICAL FASHION IN BERLIN 淡出 创造一种柏林式的“道德时尚” 174 WILFRIED PLETZINGER BERLIN ITSELF IS NOT A COLORFUL CITY 威尔弗里德·佩尔辛格 柏林本身不是个多彩的城市 178 FBOOK STORES RECOMMENDATION 以逛书店的名义逛柏林 柏林艺术类书店不完全推荐指南 182 BERLINERS ON BERLIN 柏林人聊柏林 184 MUSK MING BERLIN IS BRUTAL 麝明 柏林其实很残酷 190 CHENYUTONG PASSION IS ALL MY BERLIN LIFE HAS GOT 陈雨瞳 我在柏林的生活是滚烫的 192 BERLINER'S BERLIN 柏林人的柏林 198 BERLINER WHO LEFT BERLIN 离开柏林的柏林人 202 POP UP STORE STARTING FROM BERLIN AND SWEEPING THE WORLD 快闪店 从柏林开始席卷世界 206 BERLIN IS STILL BERLIN BUT... 柏林还是柏林，但是..... 210 BYRKE LOU I'M SUPER HAPPY TO SEE OUR ART INFLUENCE TECHNOLOGY 博科尔·卢 我期待着艺术改变科学 212 OUM SHATT DAWDLING TILL THE END OF THE WORLD 沙特母亲 混到未来 214 CTM FESTIVAL FOR ADVENTUROUS MUSIC & ART CTM 音乐节 音乐与艺术在柏林的冒险 专访 CTM 策展人詹姆斯·伯恩

Published by Modern Sky Communications 出品

北京摩登天空数字传媒科技有限公司

Address 地址

北京市朝阳区广渠路1号创1958园区3-12

Building 3-12, Chuang 1958 Park,

No.1 Guangqu Road, Chaoyang District, Beijing

Publisher 出版人

沈黎晖 Lihui Shen

General Manager 总经理

陶雷 Raymond Tao

Content Director 内容总监

伍叁伍伍 WUSANWUWU

Senior Editor 资深编辑

王怡芳 Lemuria

Editor 编辑

刘信达 Jakob Liu

刘正薇 Far Liu

Procution Editor 流程编辑

王怡芳 Lemuria

Guest Editor 特邀编辑

弗拉特卡·乔瓦诺维奇 Vlatka Jovanovic

胡楠 Nan Hu

Guest Photographer 特邀摄影

穆静 (内文) Jing Mu

韩硕 (封面/封底) Shuo Han

New Media Editor 新媒体编辑

杨梦迪 Mandy Yang

New Media Manager 新媒体运营

杜晓 Du Xiao

Events Manager 活动运营主管

游粤飞 Faye You

Visual Design 视觉设计

MYM

Art Director 美术总监

李帅 Shine Li

Art Editor 美术编辑

阮天琪 Tianqi Ruan

寇帅 Song Tang

Assistant Art Editor 助理美术编辑

柳文锋 Vincent Liu

周明楷 Mingkai Zhou

姜芳鸣 Fangming Lou

王菲 Cherry Jam

黄典 Dian Huang

韦莹 Ying Wei

Director 视频编导

木小瓷 Cici

Cinematographer 摄影剪辑

于绍元 Kromo

贺嘉宾 6

Managing Partner 运营合伙人

魏大民 Jeff Wei

Business Development Director 商务合作总监

孔煜 Denny Kong

Marketing Director 市场企划总监

陈璨 Li Chen

Marketing Manager 市场经理

王翔访 Steven Wang

Business Cooperation 商务联络

孔煜 Denny Kong

kongyu@modernsky.com



don't get sleepy
don't let the world pass you by
instead try
to build something great
like modernsky
or try
to drive your 2000
towards the sun
on the horizon
try to enjoy life
try to have fun
together with someone
who truly understands who
you are
and what you
are trying to
do

Don K. Sigurd

www.thoughtswithoutconclusions.com

for Modernsky Mad

不要沉睡
不要无所适从
把时间浪费
努力创造一些不平凡
就如摩登天空一般
或者努力

驾驶着你的老爷车
冲向托举着朝阳的
地平线
努力享受生活
努力与真正懂你的人
分享快乐

MODERN SKY



MAGAZINE

MAR. 2019

VOL. 15

卷首语

为所有明天的派对

在真正踏上柏林的土地之前，那个地方在我脑子里的形象始终是那个艺名妮可（Nico）的德国女人——她有过不凡的经历，气场强大，声音和表情一样冷漠，听力不太好，所以也不太健谈。她正在一个混响很大的地方，用生硬的英语清唱“地下丝绒”乐队的那首《所有明天的派对》（All Tomorrow's Party）：那个穷姑娘该穿什么呢？为所有明天的派对……

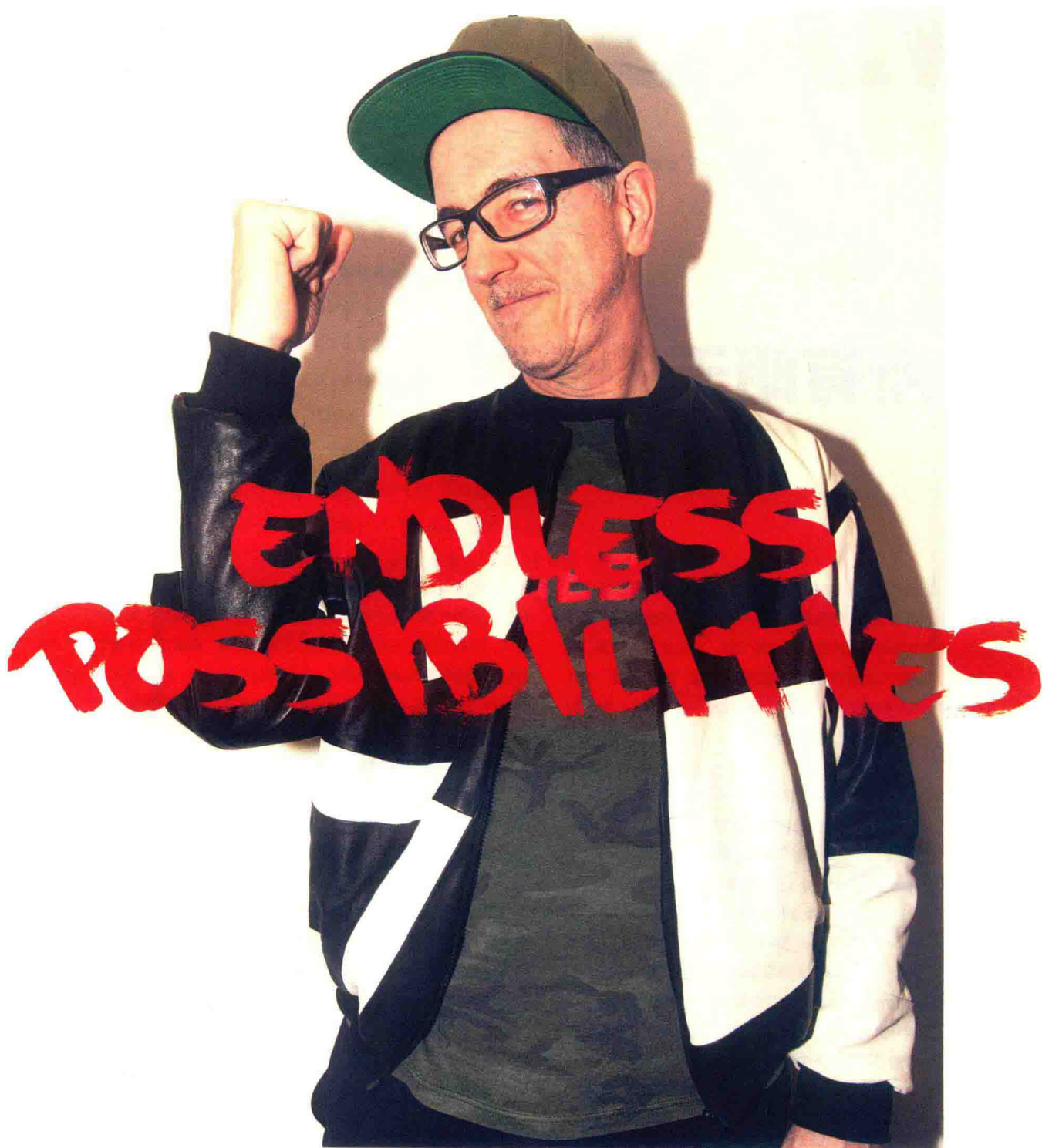
可是在柏林短短几天的采访却像一场战争，城市在那个时候幻化成了一串英雄的名字——它是科技舞曲的先驱马克·雷德（Mark Reeder），也是街头跳舞运动“爱的大游行”（Love Parade）的创造者莫特博士（Dr. Motte），还是世界闻名的工业摇滚乐队“倒塌新建筑”的主脑碧丽霞（Blixa）、柏林俱乐部文化的传奇福克·沃特（Falk Walter）、著名夜店“别客海”（Berghain）让人生畏的夜店守门人赛文（Sven）、旅居至此的英国摄影师加文·伊万斯（Gavin Evans）……与他们的交谈就像我们的放大镜和助听器，对这里青年文化史一览无遗。同样的，在 SAMEHEADS 充满躁动荷尔蒙的设计师团体中、在“绿房子”（Green House）的一间间艺术家工作室里、在涂鸦艺术画廊“都市狂欢”（Urban Spree）的内部和周边、在无数逼仄却躁动的演出场所和俱乐部中，我们每一秒都在呼吸着柏林以 4/4 拍跳动的空气，感受着它危险且强大的磁场。

在柏林墙周末市场，我们遇到了一个抱着打字机摆地摊卖诗的小伙子，他蹲在泥泞的土地上为我们敲下了左页上那首诗。柏林的春天，气候变化之无常远超我们的想象。狂风、暴雪还有冰雹，我们在短短几天内都见识遍了。所以每当阳光普照，街上的人全都喜形于色——实际上他们很少抱怨。在长达数日的采访里，我们听到最多的抱怨，都是关于这个城市的变化——房租变贵了、游客越来越多、真正酷的人在慢慢离开，这个地方变得越来越“士绅化”。但那又怎么样呢？柏林仍旧伟大，仍旧因年轻而伟大，仍旧因曾经年轻和现在依然年轻的人而伟大。希望通过本书，你也能感受到这种伟大。

要向为我们的采访提供了巨大帮助的媒体人 Vlatka 致敬，没有她就不会有这次奇妙而丰富的采访之旅。她在柏林最大的公共电台拥有一档专门推荐中国摇滚乐的节目，你同样可以在本书里读到她的故事。

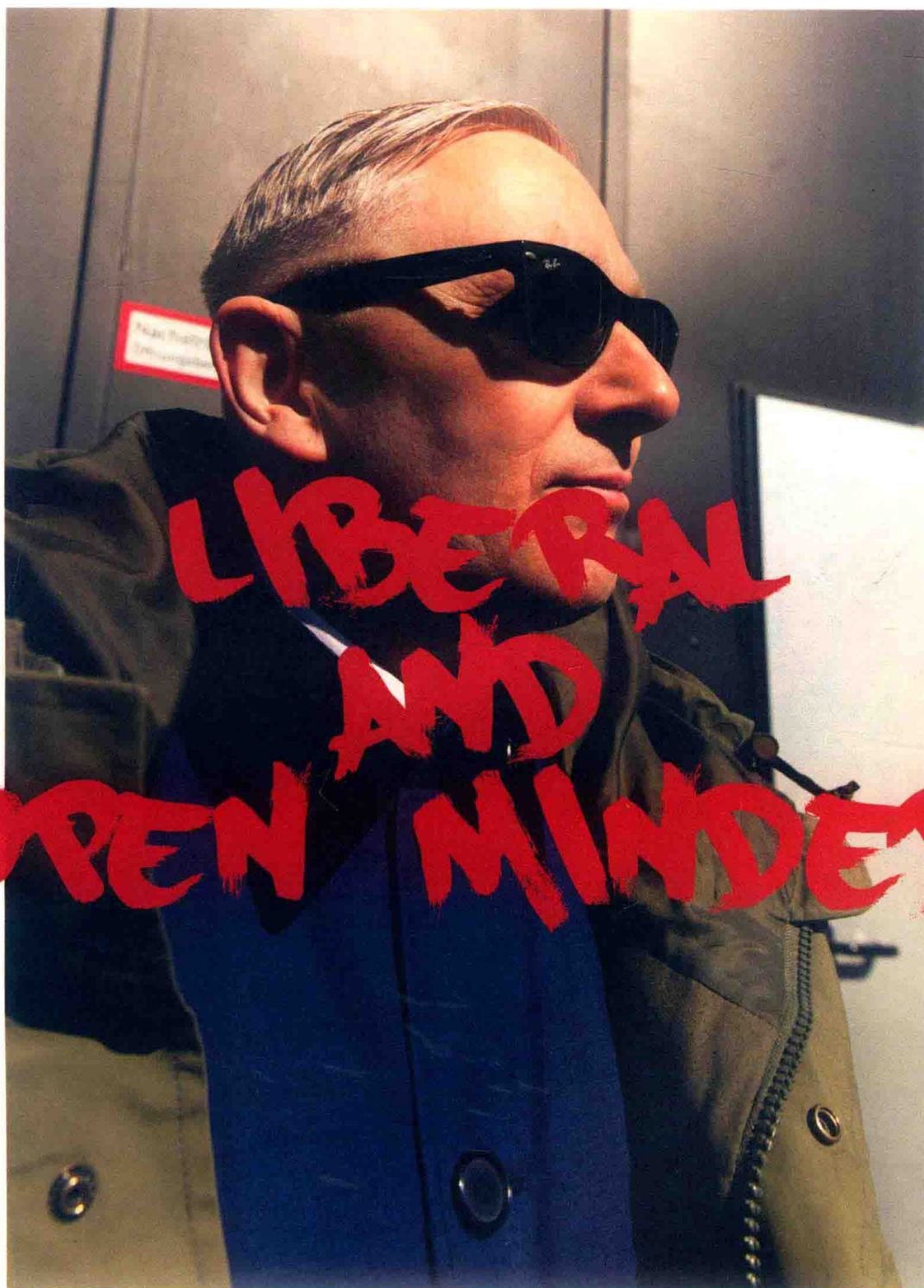
离开柏林之后，那里就又幻化成了妮可——她不太老的时候，在伊比莎岛死于一次意外，然后长眠在了柏林。所有明天的派对还在继续，无数的大门正向我们敞开，柏林仍然是一场大 PARTY。在我们真的老去之前，穿上最漂亮的衣服，去柏林蹦个迪！

伍叁伍伍

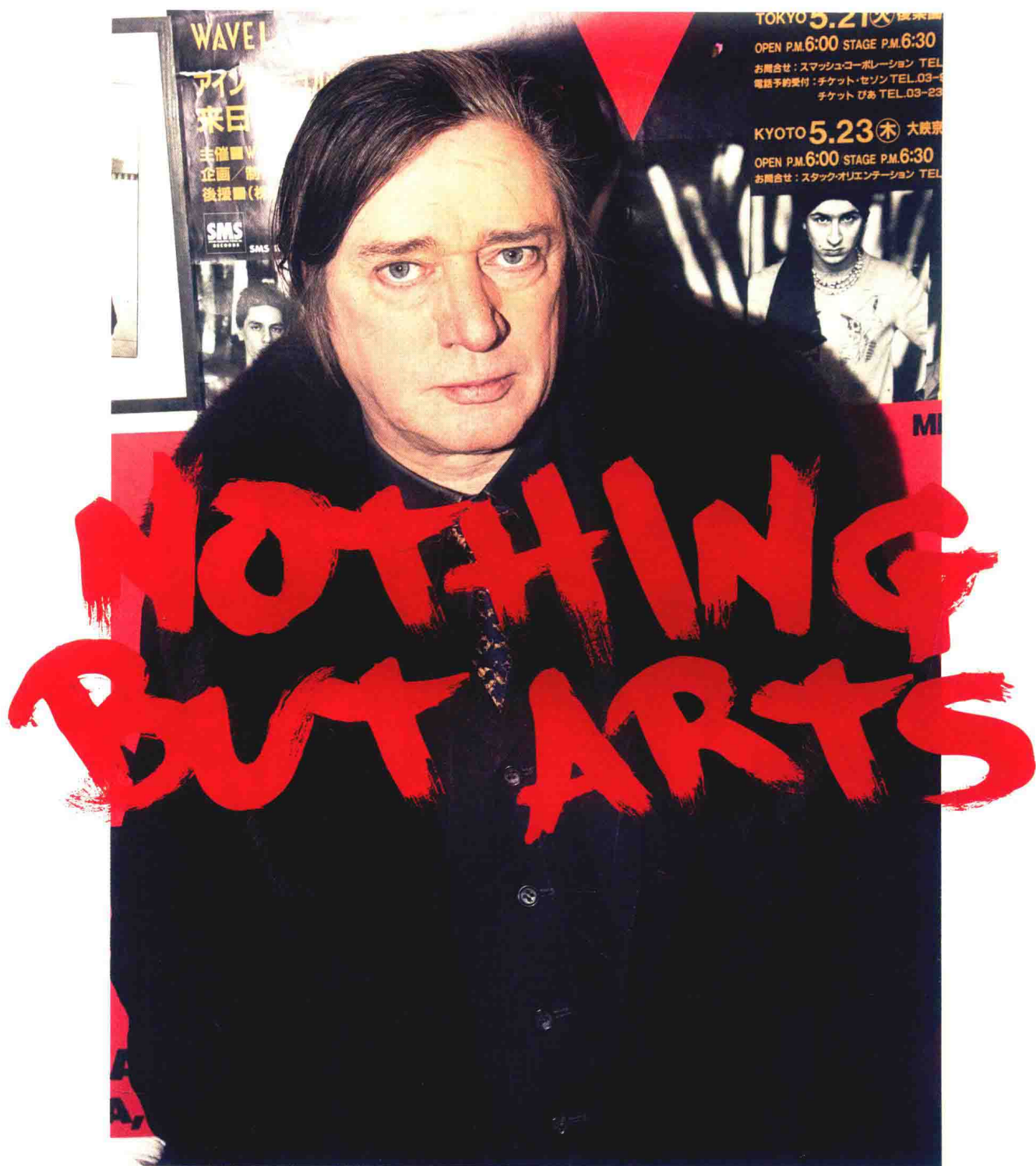


Dr.Motte 莫特博士

Techno-DJ, Musician, Label operator
高科技舞曲 DJ / 音乐人 / 厂牌运营者



Mark Reeder 马克·雷德
Musician, Record producer
音乐人 / 唱片制作人



Blixa Bargeld 碧丽霞·巴杰尔德

Musician
音乐人

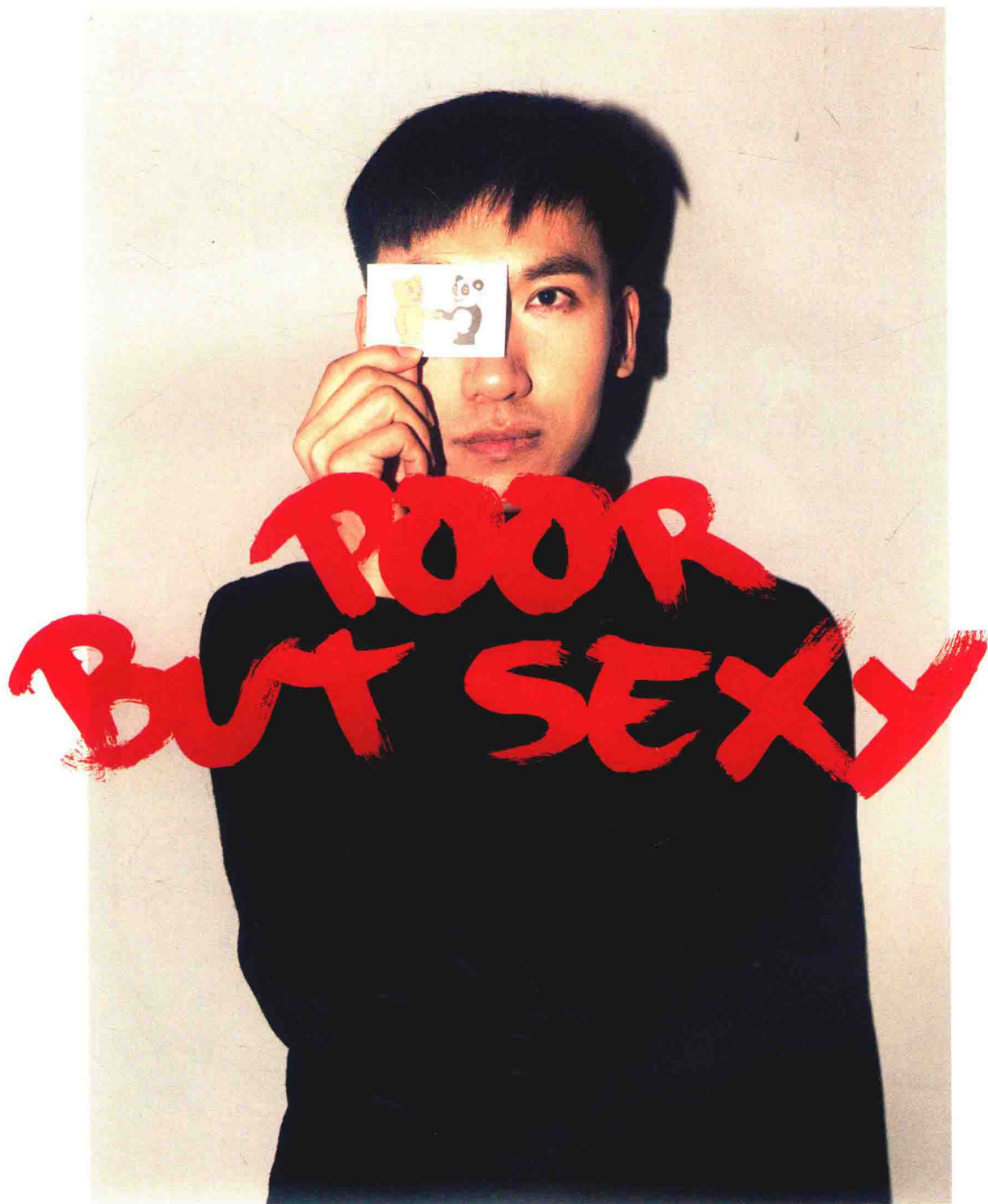


Sven Marquardt 赛文·马奎德
Photographer, Club bouncer
摄影师 / 俱乐部保镖



Andrea & Nicola (FADE OUT Label) 安德烈 & 尼古拉 (“淡出” 厂牌)

Designer
设计师

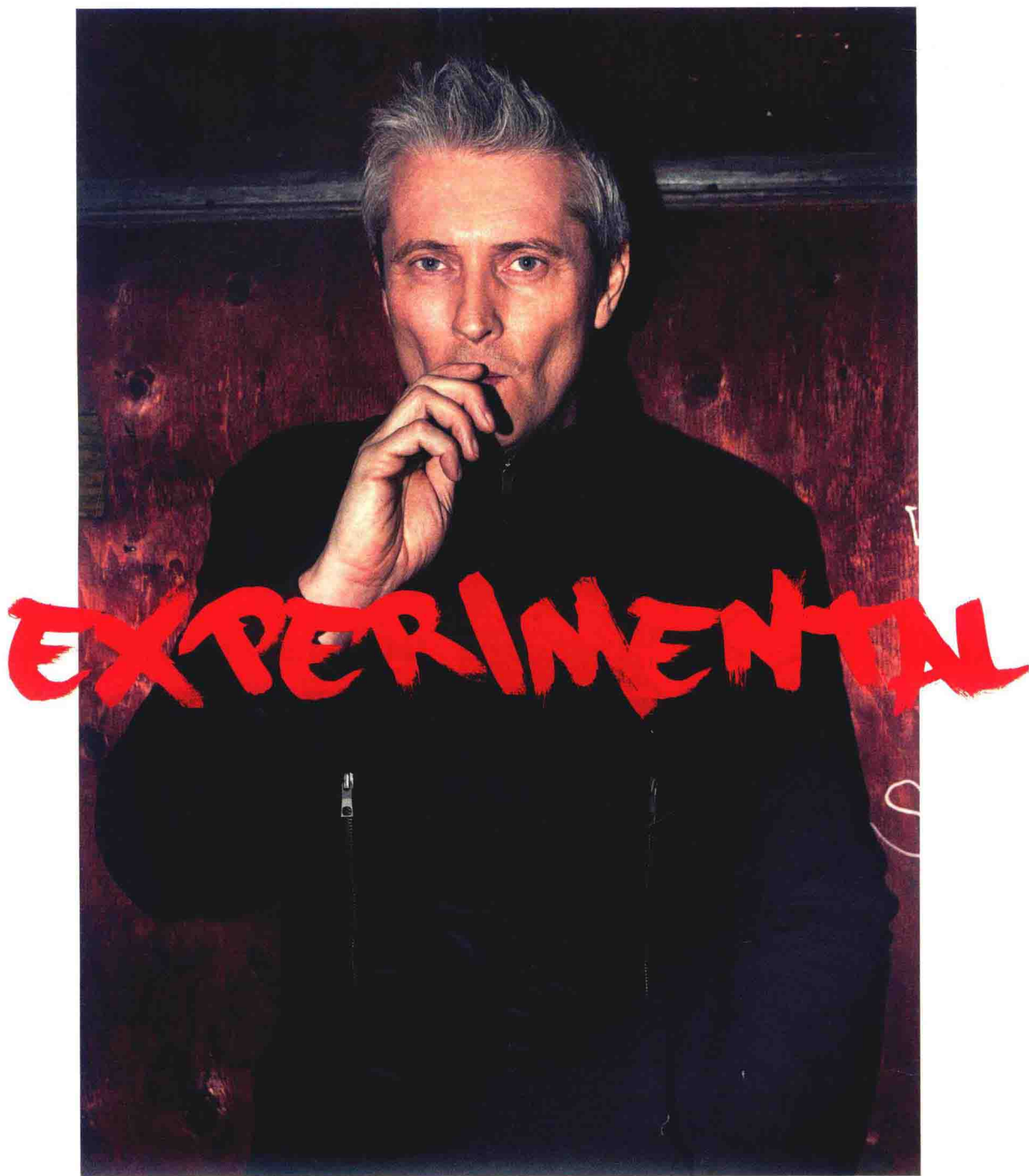


Musk Ming 麝明

Artist, Musician
艺术家 / 音乐人



Falk Walter 福克·沃尔特
Club Culture Entrepreneur
俱乐部文化企业家



Gavin Evans 加文·伊万斯
Photographer
摄影师